



VILLA MÉDICIS  
ACADÉMIE DE FRANCE  
À ROME

LETTRE D'INVITATION A CONCOURIR POUR L'ATTRIBUTION D'UNE AUTORISATION  
D'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC DANS LE CADRE DE L'EVENEMENT  
CULTUREL « NUIT BLANCHE 2020 ».

Auprès de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis

LETTERA D'INVITO A CONCORRERE PER L'ATTRIBUZIONE DI UN'AUTORIZZAZIONE  
DI OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO NELL'AMBITO DELL'EVENTO CULTURALE  
"NOTTE BIANCA 2020"

*Presso l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici*

Mesdames, Messieurs,

Par la présente, nous vous invitons à participer à la procédure de sélection pour l'attribution, d'une autorisation d'occupation du domaine public, dans le cadre de l'évènement culturel « Nuit blanche 2020 » que si tiendra le 29 octobre 2020.

*Con la presente, vi invitiamo a partecipare alla procedura di selezione per l'attribuzione, di una autorizzazione di occupazione del suolo pubblico nell'ambito dell'evento culturale "Notte bianca 2020" che si terrà il 29 ottobre 2020.*

Pour participer, le candidat devra présenter un dossier complet en précisant toutes les informations qu'il jugera utiles et opportunes pour permettre à l'Académie d'apprécier ses compétences professionnelles et techniques ainsi que sa proposition financière.

*Per partecipare, il candidato dovrà presentare un dossier completo precisando tutte le informazioni che giudicherà utili e opportune per permettere all'Accademia di apprezzare le sue competenze professionali e tecniche oltre alla proposta economica.*

Le dossier de candidature que le candidat présentera devra comprendre :

*Il dossier di candidatura che il candidato presenterà dovrà comprendere:*

- A. Documents contractuels remplis et signés  
*Documenti contrattuali compilati e firmati*
- Cahier des Charges;  
*Capitolato;*
  - Règlement de la consultation,

*regolamento di gara*

- La convention d'occupation du domaine public, remplie et signée.  
*La convenzione d'occupazione del suolo pubblico, compilata e firmata.*

B. Documents d'évaluation  
*Documenti di valutazione*

- Présentation de l'entreprise et de travaux similaires effectués ;  
*Presentazione della società e esperienze professionali similari già realizzate;*
- Liste des éventuels coparticipants.  
*Lista di eventuali co-partecipanti.*

La candidature la mieux disante, parmi celles qui seront remises, sera analysée en fonction des critères suivants :

*La miglior candidatura, tra quelle ricevute, sarà analizzata in funzione dei seguenti criteri:*

- 30% pour l'appréciation des références et des prestations similaires effectuées, avec un éventuel certificat de qualité ;  
*30% valutazione delle referenze e delle prestazioni similari già realizzate, accompagnate eventualmente da un certificato di qualità;*
- 60% pour les modalités d'exécution technique ;  
*60% modalità di esecuzione tecnica ;*
- 10% pour la proposition du pourcentage de royalties sur le chiffre d'affaires réalisé lors de l'évènement.  
*10% proposta di royalties in percentuale sugli incassi realizzati durante l'evento.*

Le dossier sera transmis, sous pli fermé mentionnant "Villa Médicis : Occupation Nuit blanche 2020" à l'adresse : "Accademia di Francia a Roma, Viale Trinità dei Monti, 1, 00187, Roma (à l'attention du Secrétariat général)".

*Il dossier sarà trasmesso, in busta chiusa con l'indicazione « Villa Médicis : Occupazione Notte bianca 2020» al seguente indirizzo : « Accademia di Francia a Roma, Viale della Trinità dei Monti, 1, 00187 – Roma (all'attenzione del Segretariato Generale).*

La visite du repérage obligatoire, aura lieu le 16 octobre 2020 à 10h00

*Il sopralluogo obbligatorio avverrà il 16 ottobre 2020 alle 10h00*

Les offres devront être remises en mains propres ou envoyées avant le 21 octobre 2020 à 12h00 à l'Académie de France à Rome Viale Trinità dei Monti,1 00187 Roma par pli recommandé avec avis de réception postal, le cachet de la poste faisant foi.

*Le offerte dovranno essere consegnate a mano direttamente o inviate entro il 21 ottobre 2020 alle ore 12,00 all'Accademia di Francia a Roma viale Trinità dei Monti,1- 00187 Roma tramite posta raccomandata A/R. Farà fede il timbro postale con la data di invio.*

Pour tout renseignement complémentaire nécessaire à l'élaboration des candidatures, les candidats pourront prendre contact avec :

*Per tutte informazioni complementari necessarie all'elaborazione delle candidature, i candidati potranno prendere contatto con:*

ACADEMIE DE FRANCE A ROME

Service de l'intendance

Viale Trinità dei Monti, 1 00187 Roma

[appalti@villamedici.it](mailto:appalti@villamedici.it)